



فيروس الورم الحليمي البشري واللقاح

ما هي الأعراض الجانبية من اللقاح 9 Gardasil®؟

الأكثر شيوعاً	الأقل شيوعاً	نادرة جداً وخطيرة
احمرار، ألم و/أو انتفاخ في مكان الحقنة، خاصة خلال 24 ساعة الأولى بعد أخذ اللقاح.	صداع و/أو حرارة خفيفة	رد فعل شديد من الحساسية يتسبب في صعوبة في التنفس، انتفاخ الوجه أو الفم، طفح جلدي
المعالجة: ضع قليلاً من الثلج على مكان حقنة اللقاح و/أو تناول دواء يحتوي على أسيتامينوفين (مثلاً، تايلنول®)	الممرضات في العيادات لديهن التدريب الكافي لمعالجة ردود الفعل من الحساسية الشديدة	

● ما هو مرض HPV؟ هو اختصار فيروس الورم الحليمي البشري. ويمكن أن يسبب هذا المرض ثآليل على الأعضاء التناسلية والسرطان (عقن الرحم، الشرج، الأعضاء التناسلية الخارجية، الفم، والحنجرة).

كيف يمكن أن أصاب بمرض HPV؟

- من خلال تلامس الجلد على الجلد (تبادل القبل أو اللمس) في مناطق الأعضاء التناسلية الخارجية (بما في ذلك القضيب، الصفن، المهبل، الفرج أو الشرج) لأي شخص مصاب بعدوى مرض HPV.
- ليس من الضروري ممارسة الجنس حتى يصاب الإنسان بمرض HPV.
- كثير من الأشخاص المصابين بمرض HPV لا يعرفون ذلك ويمكن بالتالي أن ينقلوا العدوى لغيرهم لفترة طويلة.

ما هي الأشياء التي يحتوي عليها لقاح (9 Gardasil®) HPV؟

ماذا يوجد في هذا اللقاح؟	أين توجد هذه المكونات أيضاً؟
بروتينات HPV	فيروس الورم الحليمي البشري
كلوريد الصوديوم	جسم الإنسان، الملح
ألومنيوم	خضروات، رقائق الحبوب cereal، مزبل رائحة العرق
هستيدين-ل	جسم الإنسان، الفاصوليا، السمك، الحليب
بوليسوربات 80	آيس كريم، جبنة قريش cottage cheese
بورات الصوديوم	ماء، التربة أو الطين
خميرة	جسم الإنسان، الخبز، bagels

كيف أستطيع أن أحمي نفسي من HPV؟

- احصل على اللقاح.
- مارس التعفف وامتنع عن ممارسة الجنس.
- إذا كنت تفكر في ممارسة النشاط الجنسي، هناك بعض الطرق لحماية نفسك من مرض HPV. تحدث مع والديك، أو الشخص الذي يقدم لك الرعاية الصحية أو تفضل بزيارة موقع الانترنت ParentinginOttawa.ca/immunization للحصول على المزيد من المعلومات.
- اخضع لبعض الفحوصات. لا توجد فحوصات روتينية لتشخيص HPV، ولكن فحص Pap يمكن أن يساعد في العثور على سرطان عنق الرحم مبكراً. كما أن فحص الأسنان بشكل منتظم يمكن أن يكشف عن تغيرات في وقت مبكر تشير إلى بعض أنواع سرطان الفم الناتجة عن HPV.

قارن بين المخاطر: الفيروس أو اللقاح؟

الخطر من الفيروس	الخطر من اللقاح
يمكن أن يتعرض حوالي 75% من الناس للإصابة بمرض HPV في فترة ما من حياتهم.	ألم في الذراع - 9 من كل 10 أشخاص
14700 حالة من ثآليل الأعضاء التناسلية الخارجية يتم تشخيصها في أونتاريو كل عام	صداع أو حرارة معتدلة - 2 من كل 10 أشخاص
630 امرأة يتم تشخيصهن بسرطان عنق الرحم في أونتاريو كل عام	ردود فعل حادة نادرة للغاية
150 حالة وفاة من السرطان بسبب HPV في أونتاريو كل عام	

للحصول على المزيد من المعلومات، تفضل بزيارة موقع الانترنت:

<https://www.ontario.ca/page/getting-hpv-vaccine>

ما هي فوائد الحصول على لقاح HPV؟

- أظهرت الأبحاث أن اللقاح 9 Gardasil® يوفر الحماية ضد 9 من أكثر أنواع HPV شيوعاً وأشدّها ضرراً والتي تسبب سرطان عنق الرحم وغيره من أنواع السرطان.
- كما أنه فعال أيضاً في منع حدوث ثآليل الأعضاء التناسلية الخارجية.

هل يمكن اعتبار اللقاح 9 Gardasil® آمناً وسليماً؟

- نعم!
- إن نتائج الدراسات السريرية على اللقاح 9 Gardasil® هي مشابهة إلى حد كبير لنتائج الدراسات على اللقاح Gardasil® الذي يُستعمل في كندا بكل سلامة منذ عدة سنوات.
- لا يمكنك الإصابة بمرض HPV بسبب اللقاح.

كيف أستطيع الاستعداد لهذا اللقاح؟

- تحدث مع والديك أو الوصي عليك عن هذا اللقاح.
- تعلّم بعض الطرق التي تساعدك على التعامل مع القلق بشأن هذا اللقاح (التركيز على التنفس، النظر بعيداً عن الحقنة، العد إلى العشرة، إلخ).
- يجب أن ترتدي قميصاً بكم قصير.
- تناول وجبة الفطور مع المزيد من العصير أو وجبة خفيفة سريعة (سناك) لتجنب الإغماء (هذا أمر شائع بين المراهقين في مرحلة النمو).



Human Papillomavirus (HPV) and the Vaccine

What is HPV?

- HPV is short for human papillomavirus. HPV can cause genital warts and cancer (cervical, anal, genital, mouth and throat).

How can I get HPV?

- Through skin-to-skin contact (kissing or touching) with the genital areas (including the penis, scrotum, vagina, vulva or anus) of a person who has the HPV infection.
- It is not necessary to have sex to get HPV.
- Many people with HPV don't know they have the virus and may go on to infect others.

What is in the HPV vaccine (Gardasil®9)?

What is in this vaccine?	Where else are these ingredients found?
HPV proteins	Human papillomavirus
Sodium chloride	Human body, salt
Aluminum	Vegetables, cereal, deodorant
L-histidine	Human body, beans, fish, milk
Polysorbate 80	Ice cream, cottage cheese
Sodium borate	Water, soil
Yeast	Human body, bread, bagels

What are the benefits of getting the HPV vaccine?

- Research has shown that Gardasil®9 protects against 9 of the most common and harmful types of HPV that cause cervical and other cancers.
- It is also effective in preventing genital warts.

Is Gardasil®9 safe?

- Yes!
- Gardasil®9 clinical study results are very similar to Gardasil® which has been safely used in Canada for many years.
- You cannot get HPV from the vaccine.

How can I prepare for the vaccine?

- Talk to your parent or guardian about the vaccine.
- Learn ways to deal with your worry about the vaccination (focus on breathing, look away from the needle, count to ten, etc.).
- Wear a short sleeve shirt.
- Eat breakfast and have an extra juice or small snack to avoid fainting (common with growing teens).

What are the side effects from Gardasil®9?

Most Common	Less Common	Very Rare and Serious
Redness, pain and/or swelling at the site, especially during the first 24 hours	Headache and/or mild fever	Serious allergic reaction causing trouble breathing, swelling of the face or mouth, hives
Treatment: Apply ice to the area where you got the vaccine and/or take acetaminophen (e.g. Tylenol®)		Clinic nurses are trained to treat severe reactions

How can I protect myself from HPV?

- Get the vaccine.
- Be abstinent.
- If you are considering being sexually active, there are ways to protect yourself against HPV. Talk to your parents, health care provider or go to [ParentinginOttawa.ca/immunization](https://parentinginottawa.ca/immunization) for more information.
- Get tested! There is no routine diagnostic test for HPV, but Pap tests can find cancers of the cervix early. Regular dental check-ups can find early changes that might lead to oral cancers caused by HPV.

Compare the risks: Virus or Vaccine?

Virus Risk	Vaccine Risk
About 75% of people could be exposed to an HPV infection at some point in their lives	Sore arm - 9 in 10 people
14,700 cases of genital warts diagnosed per year in Ontario	Headache or mild fever - 2 in 10 people
630 women diagnosed with cervical cancer each year in Ontario 150 HPV related cancer deaths per year in Ontario	Serious reactions very rare

For more information regarding this vaccination, please visit: <https://www.ontario.ca/page/getting-hpv-vaccine>